Collages

Pan Pan Art Space 3fl, 4, Lane 233, TungHua South Road, Section 1, TAIPEI May 28 - June 14 1994 Tuesday to Sunday 12 : 00 - 19 : 00 (closed on Monday)

彩田藝術中心　台北市敦化南路一段233 巷4號3樓　83年5月28日 - 6月14日　每週二～日　中午12 : 00 ～ 晚上7 : 00　tel/ (02) 775 29 68-9　fax/ (02) 721 07 04

Jacques C. PICOUX

畢安生貼繡畫個展



畢安生小檔案　　攝影／黃樹宇

畢安生出生於法國巴黎1948年11月9日。

1979年應台灣大學之邀任教於台大外文系迄今。

這位在台灣定居已有十五個年頭的法國藝術家，是法國衆多定居海外人仕之中，極富盛名，多彩多姿的人物。他早期曾在新加坡南洋大學任教，所以知曉熱帶繁複繽紛的色彩之美；因爲在華視製作過〔夥伴們來學法文〕教學節目，還有因爲翻譯推荐侯孝賢、楊德昌電影至歐洲，所以跟台灣電影圈熟稔，對他作品的視覺概念有很大相佐相成的作用；並且因爲身爲法國人對藝術的敏感度極爲敏銳，所以觀賞他的畫常有出乎意料驚人細緻之作。這在目前推陳出新百花齊放的藝術作品中，是極爲珍貴難尋的。

畢安生的知名，在巴黎、東京、台北有很大的凡響。

從原先以日本紙材質作畫，至如今廣泛利用馬塞克珠綴高級布料古董刺繡來組合作品，是自從畢卡索、馬蒂斯、馬克恩斯特等人以來，最令日本人驚異的創作。畢安生今年三月在東京個展時，日本藝評界訝異之處在於，畢卡索等人是以拚貼表現拚貼藝術，而畢安生使人讚賞的地方，是他用紙做原料和色彩，展現出紙和材料組合之美。畢安生不像塞哈的點色，是用科學方法表現機械組合；畢安生用拚貼，但是他更具美感和收藏價值，因爲他充份的表現出紙質紙色和材料的運用。

不僅在美感和收藏價值上，畢安生也在巴黎藝術集中地蒙馬特山製作過馬塞克藝術；如今，他的作品被世界各地收藏，你可以見到巴黎現代藝術家之爲藝術家在海外成長的過程經驗。

Le collage est une technique plastique ancienne si l'on pense à la mosaïque, mais pour les oeuvres plastiques modernes ou contemporaines, il faudra attendre le Mouvement Dada, Braque, Max Ernst, Picasso, Matisse, pour que les peintres osent se réapproprier des couleurs et des matières derécupération banalisées par l'industrie ou l'emballage commercial.

Dans le cas de Jacques Picoux, les papiers utilisés sont essentiellement des papiers japonais dont la finalité première était des emboitages, des reliures, etc.

Ces papiers, Jacques Picoux ne les utilise pas en découpant de larges plages de couleurs, mais il procède presque comme les peintres pointillistes en collant de minuscules fragments de papier de couleur. C'est pour cela que quand on voit les collages de Jacques Picoux on se méprend souvent et l'on croit voir une oeuvre peinte.

如果將紙布貼畫與所謂的摩賽克的鑲嵌藝術比照的話，它其實是一種古老的塑造技術。可是對於現代的塑造藝術作品來說一直要等到達達運動，布拉克、Max Ernst、畢卡索、馬提斯等，畫家們才敢將那些被商業包裝或過度工業化而變得平淡無奇的色彩及材質取回，加以儘情發揮。

畢安生所使用的紙主要是來自日本。這些紙原先都是用來作包裝，或是精裝書面之用。

他處理的方法並非大幅裁剪這些彩色紙，而是如同點畫派的畫家，將細細碎碎的紙當作顏料黏貼在畫上。正因如此觀畫者常會將畢氏的貼畫誤以爲是筆畫的。

展覽：

1985年	春之藝廊	中華民國・台北
1985年	彰化文化藝術中心	中華民國・雲林
1986年	邱永漢藝廊	中華民國・台北
1987年	高桑藝廊	法國・巴黎
1989年	福華沙龍	中華民國・台北
1989年	台北市立美術館	中華民國・台北
1990年	高桑藝廊	法國・巴黎
1992年	洪麗芬藝廊	中華民國・台北
1994年	東京根畫廊	日本・東京
1994年	彩田藝術中心	中華民國・台北

Expositions

1985	Spring Gallery, Taipei, Taiwan République de Chine
1985	Musée de Changhua, Taiwan, République de Chine
1986	Q Yong Han Art Gallery, Taipei, Taiwan, République de Chine
1987	Galerie Etienne de Causans, Paris, France
1989	Howard Salon, Taipei, Taiwan, République de Chine
1989	Musée d'Art Moderne de la ville de Taipei Taiwan, République de Chine
1990	Galerie Etienne de Causans, Paris, France
1992	Sophie Hong Studio, Taipei, Taiwan, République de Chine
1994	Root Gallery, Tokyo, Japon
1994	Pan Pan Art Space, Taipei, Taiwan, République de Chine



Susanne 1990 160 x 58cm soie et perles 繡畫



Robe Bleue　藍衣女人　1994　54 x 78cm　collage　貼畫



Juliette 1994 54 x 78cm collage 貼畫



Boulangerie　麵包坊　1994　54 x 78cm　collage　貼畫



Femme en Mauve 紫衣女人 1994 103 x 63cm soie et perles 繡畫



Cache-cache　躲貓貓　1994　54 x 78cm　collage　貼畫



Arcades 迴廊 1994 54 x 78cm collage 貼畫



Portes　門　1994　54 x 78cm　collage　貼畫



Pégase 飛馬 1994 54 x 78cm collage 貼畫



De Bon Matin 早安 1994 39 x 78cm collage 貼畫

Malgré les recherches de nombreux savants, nous ne savons pas encore très bien comment la déesse Nu-wa a pu trouver les couleurs qu'elle a données au ciel. Jacques Picoux a commencé par ramasser des papiers de toutes les couleurs, puis un jour il a décidé qu'il pouvait les mettre bout à bout pour créer des portraits, des impressions et des sentiments.

Il est toujours un peu effrayant de mettre une couleur à coté d'une autre et de laisser ensuite les gens les regarder. D'abord, on ne sait pas quelles sont les couleurs que voit les autres.

Certains animaux voient des couleurs qu'aucun humain ne voit. Il est probable que les hommes aussi voient des couleurs différentes les uns des autres. De plus, il n'y a pas de couleurs innocentes.

Quand on ramasse un bout de tissu rouge et qu'on le met dans un tableau, ce n'est pas la même chose s'il s'agit d'un morceau de drapeau ou d'un fragment d'une robe. On ne sait pas si la robe en question a été portée par quelqu'un d'heureux ou de malheureux, ni si le drapeau a été porté par des enfants ou par des soldats.

En voyant les tableaux de Jacques Picoux on est donc un peu effrayé par l'émotion qui se dégage du portrait d'une dame sur son lit dont le corps est composé de fragments de journaux et la couverture du lit faite de papier qu'on a aperçu sur l'emballage d'une boîte de bonbons.

Quand on regarde un tableau de Jacques Picoux, c'est un peu comme quand on revient du marché après avoir acheté du poisson que la marchande a enveloppé dans du papier journal. Bien souvent, quand on débale le poisson on lit aussi le journal, et ce qu'on lit dans l'article peut parfois donner un drôle de goût au poisson.

Tout cela est donc effrayant et on comprend que Jacques Picoux ait attendu un moment avant de commencer ses tableaux et ses expositions. Mais on comprend aussi pourquoi ses collages sont comprimés derrière un verre car Jacques Picoux a sans doute peur que les couleurs se mettent à bouger et à sortir de leur cadre. Il serait intéressant de revenir la nuit quand toutes les lumières seront éteintes pour voir si les couleurs sont satisfaites de la manière dont Jacques Picoux les a collées. Je soupçonne pour ma part que la nuit elles tentent de se déplacer. Comment expliquer autrement que lorsque je regarde un tableau de Jacques Picoux ce n'est pas la même impression, ni la même sensation que je ressens à chaque fois.

Déjà quand les couleurs sortent d'un tube et qu'elles n'ont pas de mémoire, les peintres sont tentés de les appliquer avec un pinceau pour éviter les problèmes. Et partout il y a des problèmes qui apparaissent. Un monsieur peint un arbre et moi, je vois un pendu, une dame peint une rivière et moi je vois un noyé. Alors lorsqu'on voit les collages de Jacques Picoux il y a de quoi devenir fou, car tous ces bouts de papiers se bousculent pour dire qu'en dehors de ce que Jacques Picoux a voulu dire ils ont eux-mêmes d'autres choses à dire, qu'ils ont leur propre histoire et qu'ils ont leur propre opinion sur le portrait de la dame sur son lit et sur les vagues qu'on voit au fond du paysage. Je comprends donc mieux pourquoi Jacques Picoux a attendu pour commencer ses collages.

Plusieurs d'entre nous l'ont connu comme professeur à Paris et à Taiwan depuis quinze ans, comme réalisateur d'une émission de français pour la télévision. Je vais donner quelques détails car au moins pendant que je vous parle de ce que Jacques Picoux a fait en dehors de la peinture ça m'évite de penser à ce qui a conduit Jacques Picoux à faire de la peinture, ça m'évite de sentir le vertige dont je vous parlais quand on voit les emballages de bonbons, les bouts de journaux, les fragments de tissus se transformer en histoires et en sentiments.

Jacques Picoux est né en France le 9 novembre 1948, son père, inspecteur général de Physique de l'Education nationale aurait aimé le voir s'intéresser aux sciences d'une manière un peu plus exacte que la chimie des couleurs, mais qu'importe.

Il fait des études de chinois à l'Ecole des Langues orientales et devient professeur de français à Singapour puis à Paris, à l'Université Paris 7.

En juin 1979 il s'installe à Taipei.

Professeur de français à l'Université nationale de Taiwan, il réalise une émission d'enseignement de français par la télévision sur la chaîne CTS.

Ses études de chinois et son attrait pour l'Asie ont-ils été décisifs dans le choix des papiers japonais ?

S'il avait étudié le russe serait-il devenu parfumeur de papier d'Arménie ?

Je m'éloigne de mon sujet mais je ne peux m'empêcher de penser que Jacques Picoux ramassera le texte de mon discours et qu'en le déchirant en petits morceaux et en ajoutant l'emballage d'un caramel ou un bout de papier de chocolat il risque d'en faire mon portrait. Et si les petits fragments de mon discours se révoltaient ?

Décidément tout ceci est trop effrayant et je préfère me taire et vous laisser voir de plus près les collages étonnants de Jacques Picoux.

✡✡✡✡✡✡✡

經過無數次科學研究，始終無法知曉女神女媧是如何找到天空的色彩，至於畢氏，他則先開始搜集各種色彩的紙，然後才決定將這些紙用爲他畫作的材料。這些畫作除有肖像外，作品中並呈現出他的感受及他的情感。

把一個顏色擺在另一個顏色的旁邊，然後讓人們來觀賞本來就非常令人恐慌。而且每個人對顏色的感覺也不一樣。
有些動物可以看到人類所不能看到的顏色，所以每個人看顏色的方式就很可能不一樣。更何況色彩並非只是單純一些色彩而已。

把一塊撿來的紅布貼在畫上時，就無法知道這塊布的來處，是來自旗幟或是一件衣服的碎布，也不曉得原來這件衣服的主人是快樂與否，或這旗幟是孩子拿的還是軍人扛的。
看到畢氏的作品，總是引起一股恐懼感，一幅床上的女士，身軀部份是由零零碎碎的報紙拼成的，而床罩則來自糖果盒的包裝。

另外，看他的作品就好像是剛從市場買了條魚回來，而且魚還是經過魚販用報紙精心包裝。回到家經常會一邊拆開包裝時，一邊看著報紙，印刷的油墨混合著魚腥形成另一種奇怪的味道。

這豈不恐佈？所以不難瞭解爲什麼畢安生等候了好一段時間才開始作畫及展出，也不難瞭解爲什麼他的紙布貼畫都緊壓在玻璃下，因爲畢氏害怕這些活跳跳的色彩如果不壓的話，會自行移動，甚而跳出畫框，如果有機會的話，應該在夜晚偷偷去瞧這些色彩是否滿意畢安生如此安排。我懷疑這些色彩在夜晚時嚐試著移位。該如何解釋呢？我總覺得每一次看畢氏的作品總有不同的感覺。
單是一管管的色彩就會造成許多問題，畫家總是儘量安排，避免發生問題，可是還是問題叢生，人家畫一棵大樹，我就看到個上吊的人，畫條河流我就看到淹死的人。所以畢氏的貼繡畫表達的東西實在太多了，除了畢氏本身所要傳達的，每個色彩都爭相發表高見。對那紙糊的女士他們有話要說，對她身後的景物也有意見。我現在比較明瞭畢氏等候的原因了。

很多人只知道畢氏曾敎授於巴黎大學及十五年來任敎於國立台灣大學，也是電視法語教學製作群之一。在此我要詳述，因爲只有如此，才能不讓我想到是什麼將畢氏引到繪畫創作上；也只有談談其它的才能不讓我暈頭轉向，因爲一想到那些包裝紙、碎報紙、碎布都有話要說，我就頭痛。

畢氏1948年11月9日生於法國，身爲教育部物理總督察的父親，冀望他能多花點心思在物理科學上而不是只在色彩化學上打轉。但兒孫自有兒孫福呀！

於巴黎東方語言學院修完碩士後即前往新加坡教授法文，後來任教於巴黎第七大學。

1979 年 6月定居台北。執教於國立台灣大學，同時也參與製作在華視播出的法語教學電視節目。

中文碩士的背景以及對亞洲的愛好會是促使他選擇日本紙的原因嗎？如果他不是學中文，而是學俄文的話，他會不會就成了阿美尼亞的香水紙製作商呢？

有點離題了，可是我忍不住懷疑畢安生是否會將這篇文章撕成碎片，並且加上牛奶糖或巧克力的包裝紙，然後說不定就貼成我的肖像畫，可是萬一文章碎片起來造反，那該如何？實在太恐佈了，我還是少開口讓大家能細細觀賞畢氏的驚人作品吧！

依作者要求，本篇以不具名發表